Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i widzicie i słyszycie że nie jedynie Efezu ale prawie całej Azji Paweł Ten przekonawszy przestawił dość liczny tłum mówiąc że nie są bogowie przez ręce stający się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a widzicie i słyszycie, że nie tylko w Efezie, lecz prawie w całej Azji ten Paweł przekonał i odwiódł znaczny tłum, głosząc,\* że nie są bogami ci, którzy za sprawą rąk powstali.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I oglądacie, i słyszycie, że nie jedynie Efezu, ale prawie całej Azji\* Paweł ten przekonawszy przestawił\*\* dość liczny tłum, mówiąc, że nie są bogami (ci) poprzez ręce stający się. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i widzicie i słyszycie że nie jedynie Efezu ale prawie całej Azji Paweł Ten przekonawszy przestawił dość liczny tłum mówiąc że nie są bogowie przez ręce stający się |

1. 1) <x>50 4:28</x>; <x>120 19:18</x>; <x>230 115:4</x>; <x>290 40:18-20</x>; <x>300 10:3-5</x>; <x>420 2:18</x>; <x>510 17:29</x>; <x>530 8:4</x>; <x>730 9:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O terenie tak nazwanej prowincji rzymskiej, a nie o całej Azji Mniejszej. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: nawrócił lub: odciągnął. [↑](#footnote-ref-4)